FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 194 Rouville — S. District No. 13 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 in {dans} St. Hilaire — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Mags Bordeau — Juin 8

Page 9

Dist. 194 Enu. 11

CINQUIÈ… DU C…

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses. | Families, reckoned from preceding in this list. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot. Street and house number. If in city, town or village, Or other description.) | Sex. | Relationship to head of family or household. | Whether married, widowed or legally separated. | Month of birth. | Year of birth. | Age at last birthday. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domiciles. | Familles, ménages ou institutions. | RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot. No. de coulisse pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison, pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sexe. | Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Mois de naissance. | Année de naissance. | Age au dernier anniversaire. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

| CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) | Year of immigration to Canada. If an immigrant. | Year of naturalization, if formerly an alien. | Racial or tribal origin. | Nationality. | Religion. |
|---|---|---|---|---|---|
| CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Pour les étrangers, année de naturalisation. | Origine selon la race ou la tribu. | Nationalité. | Religion. |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |

| PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. | Employer. | Employés. | Working on own account. |
|---|---|---|---|---|
| PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier. | Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Patron. | Employé. | Travaillant à son compte. |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |

| WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "At P.M." in woods, "On log drive," store, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. | Hours of working time per week at chief occupation, if any. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. | Rate of earnings per hour—Centins for the hour—Centins |
|---|---|---|---|---|---|---|
| EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme par exemple, "dans les bois," "fabrique de lame," "pharmacie," etc. | Nombre de semaines (pleines ou en partie) à l'emploi ou au métier. | Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi ou au métier. | Heures de travail par semaine à l'emploi ou au métier. | Gain total en 1910 au principal emploi ou métier. | Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers différents du principal, s'il y en a. | Taux du gain par heure en centins—Centins de l'heure—Centins |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| INSURANCE HELD AT DATE— Upon life. | Against accident or illness. | Cost of insurance in cents p.a. |
|---|---|---|
| ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie. | Sur les accidents ou la maladie. | Coût de l'assurance dans l'année courante. |
| 30 | 31 | 32 |

| EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910. | Can read. | Can write. | Language commonly spoken. | Cost of education over 10 years of age at College, Convent, etc. |
|---|---|---|---|---|
| INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910. | Sait lire. | Sait écrire. | Langue communément parlée. | Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans d'âge au Collège, Couvent, etc. |
| 33 | 34 | 35 | 36 | 37 |

| Blind. | Specify race. |
|---|---|
| Aveugle. | INFIRMES. Spécifier la race. |
| 38 | 39 |

| No. | Domiciles | Familles | Name | Sex | Relationship | Civil status | Month of birth | Year of birth | Age | Country or place of birth | Year of immigration | Naturalization | Racial origin | Nationality | Religion | Occupation | Other occupation | Employer | Employés | Own account | Wage-earners: where employed | Weeks employed | Other weeks | Hours per week | Total earnings | Other earnings | Rate of earnings | Insurance: upon life | Against accident | Cost of insurance | Months at school | Can read | Can write | Language commonly spoken | Cost of education | Blind | Race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 86 | 76 | Bruelle Thomas | M. | chef | M. | | | 54 | Québec | | | Français | Canadien | Cath. R. | travailleur | | | | | | | 30 | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 2 | | | = Lucienne | F | épouse | M. | Août | 1856 | 54 | = | | | " | " | " | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 3 | | | Dussault Xavier | M. | frère | C. | Sept | 1840 | 70 | = | | | " | " | " | travailleur | journalier | Non | Non | Oui | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 4 | 87 | 77 | Lalanne Fred | M. | chef | M. | Mars | 1869 | 42 | = | | | " | " | " | cultivateur | | | | | | | 30 | | | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 5 | | | = Angeline | F | épouse | M. | Sept | 1871 | 39 | = | | | " | " | " | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 6 | 4 | | = Alide | F | fille | C. | Déc | 1908 | 2 | = | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | | F | | | |
| 7 | | | = Hugo | M | fils | C. | Déc | 1910 | 4/12 | = | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 88 | 78 | Cardinal Willie | M. | chef | M. | Juil | 1877 | 32 | = | | | " | " | " | cultivateur | | | | | | ferme | 52 | | 60 | 700 | | | 1000 | 30 | 2350 | Oui | Oui | F | A | | |
| 9 | 2 | | = Rosa | F | épouse | M. | = | 1886 | 24 | = | | | " | " | " | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 10 | 89 | 79 | Chagnon J. Napoléon | M. | chef | M. | Déc | 1851 | 59 | Québec | | | " | " | " | fabricant | | Fortiers | | Oui | | fabrique | 52 | | | 1500 | | | 1000 | 52 | 1000 | 2000 | Oui | Oui | F | A | | |
| 11 | 2 | | = Josephine | F | épouse | M. | Oct | 1854 | 56 | = | | | " | " | " | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 12 | | 150 | = Pilar | M. | fils | C. | Nov | 1881 | 29 | = | | | " | " | " | cultivateur | | | | | | ferme | 52 | | 60 | 360 | | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 13 | 90 | 77 | Brodeur Herminigilde | M. | chef | M. | Août | 1844 | 66 | = | | | " | " | " | cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 14 | 2 | | = Marie | F | épouse | M. | Avril | 1853 | 57 | = | | | " | " | " | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 15 | 71 | 108 | Lavoie Prisus | M. | chef | M. | Avril | 1884 | 26 | = | | | " | " | " | journalier | | | | | | | 40 | | 60 | 300 | | 15 | | | | Non | Non | F | A | | |
| 16 | | | = Marguerite | F | épouse | M. | Avril | 1870 | 21 | = | | | " | " | " | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 17 | | | = Paul Emile | M. | fils | C. | Août | 1907 | 2 | = | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | | F | | | |
| 18 | 5 | | = Eliria | F | fille | C. | Août | 1910 | 1 | = | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | | F | | | |
| 19 | | | = Louis | M. | fils | C. | Mars | 1911 | 2/12 | = | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | 92 | 108 | Lalanne Pierre | M. | chef | M. | Août | 1861 | 49 | = | | | " | " | " | N. Hilaire | 200.00 | Non | Can | Oui | | | | | | 100 | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 21 | | | = Emma | F | épouse | M. | Nov | 1876 | 34 | N. H. | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 22 | | | = Adrien | M. | fils | C. | Avril | 1902 | 8 | Québec | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 23 | | | = Lucien | M. | fils | C. | Août | 1904 | 6 | = | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 24 | 8 | | = Eva | F | fille | C. | Sept | 1907 | 3 | = | | | " | " | " | | rien | | | | | | | | | | | | | | | | F | | | |
| 25 | | | Lamar Sabbia | F | servante | C. | Janv | 1887 | 1 | Québec | 1910 | Papier | Français | Canadien | Cath. R. | servante | 2-906 | Non | Can | Non | | Hotel | | 52 | | 72 | 120 | | | | | Oui | Oui | A | E | | |
| 26 | | | Applincourtis | M. | serviteur | C. | Août | 1886 | 24 | Espagne | 1910 | papier | Espagnol | Espagnol | Anglican | serviteur | 2-906 | Non | Can | Non | | = | | 52 | | 72 | 180 | | | | | Oui | Oui | A | E | | |
| 27 | | | Cleaver Alfred | M. | = | C. | Avril | 1888 | 22 | Québec | | | Français | Canadien | " | | 2-706 | Non | Can | Non | | = | | 52 | | 72 | 180 | | | | | Oui | Oui | H | A | | |
| 28 | 73 | 102 | Pilleron Edouard | M. | chef | M. | Mars | 1857 | 54 | = | | | Norvégien | Canadien | Anglican | cigare | rétablissement | Non | Can | Non | | = | | 52 | | 70 | 700 | | | | | Oui | Oui | A | F | | |
| 29 | | | = Marguerite | F | épouse | M. | Juin | 1864 | 46 | Ontario | | | Ecossais | Canadien | = | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | a | | | |
| 30 | 4 | | = Mabel | F | fille | C. | Août | 1897 | 13 | = | | | = | = | = | ~~commis~~ | rien | Jos Lévis | | Oui | | Banque | | | | | | | | | | Oui | Non | a | F | | |
| 31 | | | = Norval | M. | fils | C. | Mars | 1876 | 15 | = | | | = | = | = | commis | 12-0.00 | Non | Can | Non | | Banque | | 52 | | 36 | 400 | | | | | Oui | Oui | a | F | | |
| 32 | 94 | 104 | Martin Félix | M. | chef | M. | Déc | 1830 | 80 | = | | | Français | = | Cath. R. | ~~Marchand~~ | 3-0.00 | Non | ~~Can~~ | ~~Non~~ | | | | 52 | | | 504 | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 33 | | | = Basilisse | F | fille | C. | Nov | 1860 | 50 | = | | | = | = | = | assistant | 2-0.00 | Non | Can | Non | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 34 | | | = Cordelia | F | fille | C. | Mars | 1865 | 46 | = | | | = | = | = | Gatineau & L. C. R. | Bell | Non | Can | Oui | | | | 52 | | 60 | 360 | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 35 | 5 | | = Delphine | F | fille | C. | Août | 1880 | 30 | = | | | = | = | = | assistant | 1-6.00 | | | | | | | 52 | | 60 | 300 | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 36 | | | = Philippe | M. | fils | C. | Sept | 1872 | 38 | = | | | = | = | = | peint | Déc | Clair | Non | Can | Non | | | 52 | | 60 | 200 | | | 1000 | 24 | 1000 | 3360 | Oui | Oui | F | A | | |
| 37 | 93 | 103 | Senecal Adolphe | M. | chef | M. | Déc | 1888 | 21 | = | | | = | = | = | ouvrier | 2-0.00 | Non | Can | Non | | | | 52 | | 60 | 500 | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 38 | 2 | | = Adora | F | épouse | M. | Avril | 1887 | 23 | = | | | = | = | = | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 39 | 96 | 106 | Bigfontaine Jean Baptiste P. | M. | chef | V. | Mars | 1844 | 67 | = | | | = | = | = | ~~aucun~~ | Ex Sergent | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 40 | | | = Eva | F | fille | C. | Juil | 1881 | 30 | = | | | = | = | = | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 41 | 4 | | = Anne Marie | F | fille | C. | = | 1883 | 28 | = | | | = | = | = | aucun | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | A | | |
| 42 | | | Bruyas Pauline | F | servante | C. | Avril | 1876 | 35 | Guadeloupe | 1910 | | Créole | Français | = | servante | 2-906 | Non | Can | Non | | | | 52 | | 36 | 250 | | | | | Non | Non | F | | | |
| 43 | 97 | 107 | Lavallée Alb. Chas C. | M. | chef | M. | Juin | 1846 | 65 | Québec | | | Canada | Canada | Anglican | Entrepreneur | 1000.00 | Non | Can | Oui | | | | 26 | | | 1000 | | | 18 | 1100 | 75 | 1100 | 9 | yes | yes | Eng | |
| 44 | | | = Jeanne M. | F | épouse | M. | Juin | 1866 | 45 | Montréal | | | Canada | Canada | = | aucun | rien | | | | | | | 30 | | | | | | | | | | | | | |
| 45 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 46 | | | = Winnifred | F | fille | C. | Oct | 1887 | 24 | = | | | = | = | = | = | = | = | = | = | | | | = | | = | = | | | | | = | = | = | | | |
| 47 | | | = Ethel Gilbert | F | = | C. | Juin | 1889 | 22 | = | | | = | = | = | = | = | = | = | = | | | | = | | = | = | | | | | = | = | = | | | |
| 48 | | | = Howard R. | M. | fils | C. | Nov | 1892 | 19 | = | | | = | = | = | = | = | = | = | = | | | | = | | = | = | | | | 8 mois | = | = | = | 200 | | |
| 49 | | | = Chipelle Co | M. | fils | C. | Mars | 1897 | 14 | = | | | = | = | = | = | = | = | = | = | | | | = | | = | = | | | | 9 mois | = | = | = | 45 | | |
| 50 | | | Starke Mary Ann | F. | Belleuse | V. | Juin | 1838 | 73 | = | | | = | = | = | = | = | = | = | = | | | | = | | = | = | | | | | = | = | = | | | |

49

21000 9500 49990